

1 Pour votre sécurité

1.1 Indications générales de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement la Notice d'Utilisation.
- Observer strictement la Notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre et observer strictement la totalité des instructions. Utiliser ce produit exclusivement aux fins spécifiées dans le chapitre Utilisation prévue du présent document.
- Ne pas jeter cette Notice d'utilisation. S'assurer que les utilisateurs de ce produit la conservent et l'utilisent de façon conforme.
- Seuls les utilisateurs dûment formés et compétents sont autorisés à utiliser cet appareil.
- Respecter toutes les règles et réglementations locales et nationales relatives à cet appareil.
- Seul le personnel formé et compétent est autorisé à inspecter, réparer et assurer la maintenance de ce produit. Dräger recommande de souscrire un contrat de service Dräger pour toutes les opérations de maintenance et conseille de faire effectuer toutes les réparations par Dräger.
- Le personnel technique dûment formé doit inspecter et assurer la maintenance de ce produit suivant les stipulations figurant dans le chapitre Maintenance du présent document.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales et des accessoires Dräger, sinon il y a risque de fonctionnement incorrect de l'appareil.
- Ne pas utiliser un appareil défectueux ou incomplet, et ne pas modifier l'appareil.
- Informer Dräger de toute défaillance ou défaut des composants.
- Tous les équipements respiratoires homologués doivent être sélectionnés, adaptés, utilisés et maintenus conformément à l'Administration de la sécurité et de la santé de mines (Mine Safety and Health Administration (MSHA)), l'Administration de la sécurité et de la santé au travail (Occupational Safety and Health Administration (OSHA)) et autres réglementations en vigueur.
- Ne pas appliquer de marquage chimique ou de peinture sous quelque forme que ce soit sur l'équipement.
- La source d'air doit satisfaire aux exigences applicables à l'air respirable selon CGA G – 7.1, niveau D ou plus.

1.2 Définitions des symboles d'alerte

Des symboles d'alerte sont utilisés dans le présent document afin de mettre en évidence le texte qui requiert une plus grande attention de la part de l'utilisateur. La signification de chaque symbole est donnée ci-dessous :

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut causer la mort ou des blessures sérieuses.

⚠ ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures physiques à votre personne ou des dégâts au produit ou à l'environnement. Peut également être utilisée pour signaler des pratiques non sûres.

REMARQUE

Indique des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de l'appareil.

2 Description

2.1 Vue d'ensemble de l'appareil

Le Dräger **saver** CF (N) est un appareil respiratoire d'évacuation d'urgence à air comprimé à débit constant et à circuit ouvert (EEBD). Il offre une protection respiratoire pour l'évacuation d'un environnement déficient en oxygène vers un environnement sûr.

Les principales caractéristiques du produit sont :

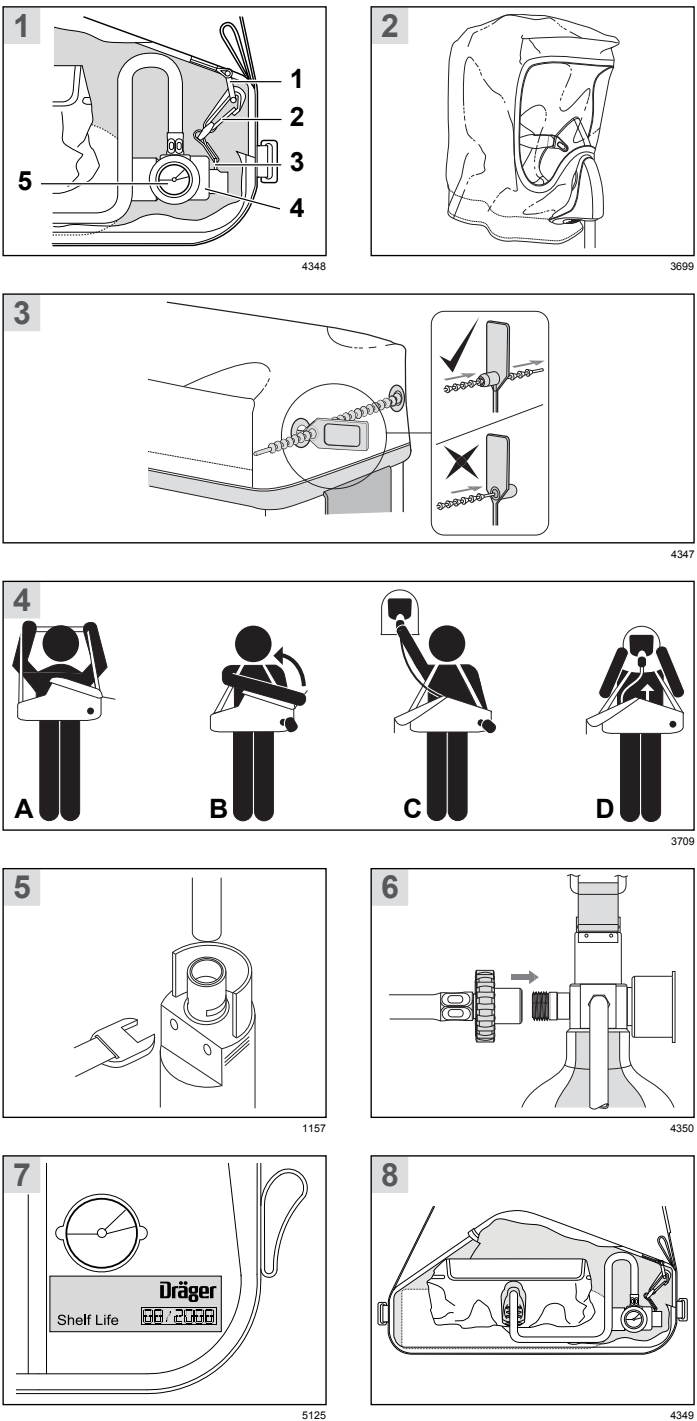
- Cet équipement de protection respiratoire est contenu dans un sac de transport. Le sac a une sangle pour porter le produit en bandoulière ou, autour du cou.
- La bouteille d'air est fixée dans le sac de transport (Fig 1, Item 5) visible à l'extérieur du sac. Quand la bouteille est pleine, elle donne de l'air pendant 5 à -15 minutes selon la version (voir Section 2.1.1).
- Le robinet/détendeur de la bouteille (Fig 1, Item 4) possède un appareil d'activation automatique que l'on actionne en retirant un clip de fermeture à deux agrafes (Fig 1, Item 3). Le clip de fermeture est connecté par une bande à un clip à arc-boutant (Fig 1, Item 2) lui même connecté à un anneau en D (Fig 1, Item 1) à l'intérieur du couvercle. Cette disposition retire automatiquement le clip de fermeture quand le sac de transport est ouvert. Quand le robinet / régulateur est activé, il régule la pression de la bouteille et une buse préréglée à l'intérieur du détendeur / valve fournit un débit constant d'air respiratoire (environ 36 litres par minute) au casque d'évacuation.
- La cagoule (Fig 2) comporte un anneau en caoutchouc étanche pour le pourtour de la nuque et un demi-masque intérieur couvrant le nez et la bouche pour fournir de l'air au porteur.
- Il y a une étiquette inviolable (Fig 3) sur le couvercle du sac de transport pour permettre de s'assurer rapidement lors d'une inspection que le sac n'a pas été ouvert.
- Une étiquette de durée de conservation est située à l'intérieur du manomètre de la bouteille pour permettre à l'inspecteur de contrôler la date de recertification de la bouteille sans avoir à ouvrir le sac.

2.1.1 Bouteilles d'air

- La version **saver** CF5 (N) possède une bouteille en aluminium de 79 pieds cubes (1 litre), soit une durée nominale de 5 minutes.
- La version **saver** CF10 (N) possède une bouteille en aluminium de 134 pieds cubes (2 litres), soit une durée nominale de 10 minutes.
- La version **saver** CF15 (N) possède une bouteille en aluminium de 210 pieds cubes (3 litres), soit une durée nominale de 15 minutes.

2.2 Usage prévu

Quand ce produit est utilisé avec une bouteille d'air homologuée, il fournit au porteur la protection respiratoire lui permettant d'évacuer un lieu contaminé ou pauvre en oxygène.



La bouteille d'air utilisée avec ce produit doit être une bouteille homologuée Dräger, sinon le bon fonctionnement du produit peut être compromis. Contacter Dräger pour de plus amples informations.

Plage de température de fonctionnement : 5 °F à 140 °F (-15 °C à 60 °C).

2.3 Restrictions d'utilisation

Ce produit n'est pas approuvé pour l'utilisation dans les applications CBRN.

2.4 Homologations

Le **saver** série CF (N) est un équipement de protection respiratoire à air comprimé et conforme à NIOSH 42 CFR Partie 84. Ce produit est homologué pour l'utilisation comme un respirateur d'évacuation autonome et doit uniquement être utilisé en combinaison avec des bouteilles d'air comprimé homologuées NIOSH.

saver CF10 (N) et CF15 (N) sont également homologués pour des applications marines. Contacter Dräger pour de plus amples informations.

2.5 Explication des marques et symboles

MM/YYYY Date de fabrication (sur le sac)\
Date de la recertification de la bouteille (sur l'étiquette de durée de conservation)

3 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

L'équipement doit assurer la durée nécessaire pour que le porteur atteigne une zone sûre. Lorsque vous sélectionnez le type et la durée de l'équipement d'évacuation, il est essentiel de prendre en compte les risques potentiels, l'emplacement de stockage et les issues de secours.

⚠ ATTENTION

Ne pas laisser tomber le l'appareil, il pourrait être endommagé.

Voir les informations supplémentaires ci-après avant la préparation ou l'utilisation de l'appareil respiratoire :

- Les instructions spéciales (voir Section 9).
- Pour le **saver** CF5 (N), voir l'étiquette d'homologation NIOSH 3363046 pour les configurations approuvées.
- Pour le **saver** CF10 (N), voir l'étiquette d'homologation NIOSH 3363047 pour les configurations approuvées.
- Pour le **saver** CF15 (N), voir l'étiquette d'homologation NIOSH 3363048 pour les configurations approuvées.

3.1 Préparation à l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

À la réception du **saver** CF (N) de Dräger, le produit n'est pas configuré pour être immédiatement opérationnel. Le dispositif d'activation automatique de la bouteille n'est pas connecté et la bouteille d'air risque de se vider. Effectuer la procédure suivante pour préparer le produit à l'usage.

Tout de suite après avoir déballé l'équipement :

- Si la bouteille d'air est livrée déchargée, voir la Section 4.2.2 pour les instructions de chargement de la bouteille.
- Si la bouteille d'air est fournie complètement chargée, effectuer ce qui suit pour connecter le dispositif d'activation automatique de la bouteille :
 - a. Saisir la boucle sur le couvercle du sac de transport et la tirer vers le haut pour ouvrir le sac.
 - b. Fermer le couvercle avec la bande velcro en laissant une ouverture suffisante pour insérer une main et connecter le clip à arc-boutant (Fig 1, Item 2) à l'anneau en D (Fig 1, Item 1) en veillant à ne pas détacher le clip de fermeture de la soupape de la bouteille.
 - c. Fixer la ou les étiquette(s) inviolable(s) et fermer le couvercle (Fig 3).

3.2 Mettre le sac de transport (position prête)

1. Vérifier que le pointeur de la bouteille est dans la zone verte et que le dispositif inviolable sur le dessus du sac est intact (Fig 3).
2. Placez la sangle par-dessus la tête (Fig 4, A) et réglez-la jusqu'à ce que l'équipement soit bien au milieu de votre poitrine.
3. Si l'autosauveteur comporte un ceinturon (accessoire en option), serrez le ceinturon autour de votre taille et serrez la boucle. Tirer sur l'extrémité libre du ceinturon jusqu'à ce que l'équipement soit bien en place.

3.3 Mise en place de la cagoule et procédure d'évacuation

1. Saisir la boucle sur le couvercle du sac de transport et la tirer fermement vers le haut pour rompre l'étiquette inviolable et ouvrir le couvercle du sac (Fig 4, B). Cela retire le clip de fermeture, activant ainsi automatiquement la soupape de la bouteille et l'alimentation de la cagoule en air.

⚠ AVERTISSEMENT

La durée de l'alimentation en air débute au moment de l'activation automatique de la soupape de la bouteille et non au moment où vous mettez la cagoule.

2. Retirer lde la cagoule du sac de transport (Fig 4, C).
3. Placer les deux mains dans le joint de nuque te tirer la cagoule par-dessus la tête (Fig 4, D).
 - Porteurs de lunettes – prenez garde lorsque vous faites passer le joint de nuque par-dessus vos lunettes.
 - Porteurs à cheveux longs – ramenez vos cheveux à l'intérieur de la cagoule.
4. Positionner le demi-masque sur le nez et la bouche et respirer normalement.
5. Quitter immédiatement la zone dangereuse par la voie la plus courte et la plus sûre.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas retirer l'équipement avant de se trouver dans une zone sûre et éliminer le danger.

6. Une fois dans un environnement respirable sûr, retirer immédiatement de la cagoule.

3.4 Après utilisation

Après toute utilisation, le produit doit être contrôlé et remis à l'état prêt à l'emploi. Les tâches de maintenance après utilisation (voir Section 4.1.2) doivent être effectuées par un personnel de service formé ou par Dräger pour préparer le produit à l'emploi.

4 Préparation et entretien du saver CF (N)

Il faut effectuer les tâches de cette section pour préparer et maintenir le **saver** CF (N) à l'état prêt à l'emploi.

4.1 Intervalles de maintenance

4.1.1 Contrôles quotidiens

Il est essentiel que l'appareil d'évacuation soit prêt à l'emploi à tout moment et c'est pourquoi Dräger recommande un contrôle quotidien. Si l'analyse des risques sur place par le client conclut que des vérifications moins régulières sont acceptables, cela peut être étendu à un maximum d'un mois. Il est de la responsabilité du client de veiller à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi à tout moment.

- Vérifier que le pointeur du manomètre de la bouteille est dans la zone verte.
- Contrôler la date inscrite sur l'étiquette de durée de conservation.
- Vérifier l'étiquette inviolable et fermer le couvercle (Fig 3).

Veuillez informer immédiatement le personnel de maintenance formé ou Dräger si :

- Le manomètre se situe dans la zone rouge ou n'est pas visible.
- La durée de conservation de l'équipement est dépassée, ou la date sur l'étiquette de durée de conservation n'est pas visible.
- Une étiquette inviolable est rompue.

4.1.2 Tableau de maintenance

Entretien et tester l'appareil respiratoire, y compris l'équipement hors d'usage, conformément au tableau de maintenance. Enregistrer toutes les informations de maintenance et de tests.

Des contrôles et tests supplémentaires peuvent être nécessaires dans le pays d'utilisation afin d'assurer la conformité avec la législation nationale.

Composants / système	Tâche	Après utilisation	Tous les ans	Tous les 10 ans
Équipement complet	Inspection visuelle (voir Remarque 1 et Section 4.2.1)	O		
	Tests fonctionnels (voir Note 2)		O	
Détendeur / robinet de bouteille	Révision de base. Contacter Dräger pour le Service réparation et substitution (Repair & Exchange Service – REX)			O
Bouteille	Charger à la pression voulue (voir Section 4.2.2)	O		
	Test et correction de la pression de la bouteille ; vérifier la date de test sur la bouteille et étiquette de durée de conservation (voir Remarque 3)	A effectuer conformément aux réglementations nationales		

Remarques

- O Recommandations de Dräger

1. Nettoyer l'équipement s'il est encrassé. Si l'équipement a été exposé à des substances toxiques, désinfecter tous les composants qui entrent en contact direct et prolongé avec la peau.
2. Ces opérations de maintenance peuvent uniquement être effectuées par Dräger ou par un personnel technique dûment formé.
3. Renouveler l'étiquette de durée de conservation après la recertification de la bouteille.

4.2 Opérations de maintenance

4.2.1 Contrôle visuel

Effectuer une inspection visuelle en vérifiant l'intégralité du dispositif respiratoire, y compris toutes ses composantes et accessoires. Vérifier que l'équipement est propre et non endommagé, en apportant une attention particulière aux composants pneumatiques, aux tuyaux et aux connecteurs. Des signes habituels d'endommagement qui peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil respiratoire comprennent des traces de coup, d'abrasion, de coupure, de corrosion et de décoloration. Informer le personnel de service qualifié ou Dräger de tout équipement sale ou endommagé et ne pas l'utiliser tant que les défauts n'ont pas été résolus et le produit nettoyé.

4.2.2 Chargement de la bouteille d'air

REMARQUE

La procédure de chargement dans cette section décrit le rechargement d'une bouteille entièrement déchargée pendant l'utilisation du saver CF (N).

Si pendant un contrôle quotidien (see Section 4.1.1), la pression de la bouteille est dans la zone rouge, ne pas utiliser cette procédure et informer le personnel de maintenance formé de Dräger.

⚠ AVERTISSEMENT

La qualité de la source d'air doit satisfaire aux exigences applicables à l'air respirable selon CGA G-7.1, niveau D ou plus.

- Le connecteur de chargement est un connecteur CGA 346.
- Se référer aux instructions fournies avec la bouteille et l'unité de chargement pour le rechargement d'une bouteille d'air comprimé.
- Ne remplir les bouteilles d'air comprimé qu'avec :
 - Conformes aux normes nationales.
 - Mention de la date de test du fabricant et de la marque du test.
 - N'ont pas dépassé la date de test indiquée sur la bouteille lors du dernier test.
 - Non endommagés.
- Dräger recommande une vitesse maximale de chargement de 300 psi/minute (un chargement trop rapide augmente la température, d'où un chargement incomplet).
- Pour éviter de surcharger la bouteille, Dräger recommande d'utiliser un appareil de limitation de pression sur le compresseur de chargement.

1. Si le sac de transport est fermé, ouvrir le couvercle et retirer la cagoule du sac.
2. Retirer la bande auto-agrippante et retirer prudemment la bouteille et étiquette de durée de conservation.
3. Retirer le capuchon de protection puis, avec la sonde (Fig 5, Item 1) (Réf. Dräger 3310488), pousser le plongeur vers le bas et insérer le clip de fermeture (Fig 5, Item 2).
4. Connecter l'adaptateur de chargement (Fig 6).
5. Recharger à la pression de fonctionnement nominale de la bouteille (3000 psi).

REMARQUE

La compression de l'air de la bouteille provoque une légère augmentation de température durant le remplissage, d'où un chargement incomplet. Si nécessaire, rajouter de l'air quand la bouteille refroidit.

6. Quand la bouteille est complètement chargée, dépressuriser la bouteille depuis le tuyau de chargement puis retirer l'adaptateur de chargement de la soupape. Remettre le capuchon de protection.
7. Insérer l'étiquette de durée de conservation dans la section prévue à cet effet à l'intérieur du sac, en s'assurant que l'étiquette ne masquera pas le manomètre (Fig 7).
8. Remettre la bouteille comme suit :
 - a. Insérer complètement la bouteille dans le sac de transport.
 - b. Placer le manomètre dans l'échancrure sur le côté du sac.
 - c. Mettre la bande auto-agrippante autour de la bouteille.

REMARQUE

Guider le tuyau en caoutchouc de telle manière que le rayon de courbure ne soit pas trop prononcé et que le tuyau ne soit pas étiré, comprimé ou tordu.

9. Retrousser prudemment la cagoule d'évacuation pour ne pas risquer de casser ou de plier la visière et le mettre dans le sac de transport (Fig 8).

10. Fermer le couvercle avec la bande auto-agrippante en laissant une ouverture suffisante pour insérer une main et connecter le clip à arc-boutant (Fig 1, Item 2) à l'anneau en D (Fig 1, Item 1) en veillant à ne pas détacher le clip de fermeture de la soupape de la bouteille.
11. Fixer la ou les étiquette(s) inviolable(s) et fermer le couvercle (Fig 3).

4.3 Nettoyage et désinfection

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser 60 °C de séchage et retirer les composants du séchoir immédiatement après le séchage. La durée de séchage dans la chambre de séchage chauffée ne doit pas excéder 30 minutes.

Ne pas plonger les composants pneumatiques dans des solutions de nettoyage ou dans de l'eau

Si de l'eau est retenue dans le système pneumatique de l'appareil respiratoire et y gèle, le fonctionnement est compromis. Veillez à ce qu'aucun liquide n'y pénètre et pour cela, sécher soigneusement l'appareil respiratoire après l'avoir nettoyé.



Pour plus d'informations sur les agents de nettoyage et de désinfection appropriés et leurs spécifications, se reporter au document 9100081 sur www.draeger.com/IFU.

- Utiliser uniquement des chiffons non pelucheux.

1. Nettoyer manuellement l'appareil respiratoire à l'aide d'un chiffon humidifié avec une solution propre pour enlever le surplus de saleté.
2. Appliquer une solution désinfectante sur toutes les surfaces internes et externes.
3. Rincer abondamment à l'eau propre tous les composants pour enlever les agents de nettoyage et de désinfection.
4. Sécher tous les composants au moyen d'un chiffon sec, d'une chambre de séchage chauffée ou à l'air libre.
5. Contacter le personnel technique ou Dräger s'il s'avère nécessaire de démonter les composants pneumatiques ou électroniques.

5 Résolution des problèmes

Il n'y a pas de résolution des pannes client sur le saver CF (N). Contacter le personnel de service qualifié ou Dräger pour tout problème avec le produit.

6 Storage

Conserver le saver CF (N) à une température comprise entre 5 °F et 77 °F (-15 °C et +25 °C). S'assurer que l'environnement est sec, exempt de poussière et de saleté, et qui ne l'expose pas à l'usure ou au dommage causé par l'abrasion. Ne pas exposer l'équipement directement à la lumière du soleil. Noter également ce qui suit :

- Rallonger le serre-nuque et le cas échéant la ceinture.
- Fixer soigneusement l'appareil respiratoire à un point de fixation en hauteur afin de prévenir toute chute.
- Contacter Dräger si vous avez besoin d'armoires de rangement et de kits muraux appropriés.

7 Mise au rebut

Le cas échéant, mettre le système saver CF (N) au rebut selon les réglementations nationales et locales sur l'élimination des déchets.

8 Pour vos commandes

Description	Quantité	Numéro de
Étiquettes inviolables	5	3350388
Ceinture	1	3350396
Étiquette de durée de conservation	1	3702113

9 Instructions spéciales

9.1 Précautions et limitations

- J – L'utilisation et l'entretien incorrects de ce produit peuvent entraîner des blessures ou la mort.
- M – Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, équipés, utilisés et entretenus selon les standards MSHA, OSHA et autres réglementations en vigueur.
- N – Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Toujours utiliser les bonnes pièces de remplacement dans la configuration spécifiée par le fabricant.
- O – Se rapporter aux modes d'emploi et/ou aux manuels d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et la maintenance de ces respirateurs.
- S – Les modes d'emploi spéciaux ou critiques et/ou les limitations d'utilisation spécifiques s'appliquent. Se référer aux modes d'emploi avant toute opération.

S – Modes d'emploi spéciaux ou critiques

- Homologué pour l'utilisation entre 5 °F et 140 °F (de -15 °C à 60 °C).
- Utiliser uniquement de l'air respirable conforme aux exigences de CGA G7.1 degré D ou plus.
- Une fois dans un environnement respirable sûr, retirer immédiatement la cagoule.

10 Informations relatives à la garantie

Sauf accord contraire entre Dräger et le client, ce qui suit doit s'appliquer en cas de défaillance du produit constatée dans le matériel et la qualité de l'exécution : Le client contacte la société où il a acheté le produit (Vendeur). Les conditions de garantie convenues entre le client et le Vendeur s'appliquent. Le produit doit être strictement utilisé selon les Instructions d'utilisation. Toute utilisation autre que celles indiquées dans les Instructions d'utilisation peut annuler la garantie.

11 Contact

Tout problème lié à l'équipement, comprenant les dommages, les dysfonctionnements ou les défaillances de l'appareil respiratoire susceptible de présenter un risque pour l'utilisateur doit être signalés à Dräger nous Service à la clientèle – Phone : 1-800-858-1737.

Vous pouvez contacter l'organisme de certifications à : NIOSH, NPPTL – Téléphone – 1-412-386-4000